



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 5. októbra 2022  
(OR. en)

12959/22  
COR 1

LIMITE

CORLX 871  
CFSP/PESC 1261  
RELEX 1265  
COEST 693  
FIN 985

## POZNÁMKA

---

Od: Generálny sekretariát Rady

Komu: Výbor stálych predstaviteľov

---

Predmet: Rozhodnutie Rady, vykonávacie nariadenie Rady a nariadenie Rady o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

---

*Namiesto:*

- „5. Vysoký predstaviteľ 28. septembra 2022 predložil návrhy rozhodnutí Rady, ktorými sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP (dokumenty 12766/22 a 12975/22), a návrh vykonávacieho nariadenia Rady, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (dokument 12768/22). Európska komisia a vysoký predstaviteľ v ten istý deň predložili spoločný návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 269/2014 (dokument 12770/22). Vysoký predstaviteľ 3. októbra predložil návrhy rozhodnutia Rady, ktorými sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP (dokument 13073/22), a návrh vykonávacieho nariadenia Rady, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (dokument 13074/22).“

*má byť:*

- „5. Vysoký predstaviteľ 28. septembra 2022 predložil návrhy rozhodnutí Rady, ktorými sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP (dokumenty 12766/22 a 12975/22), a návrh vykonávacieho nariadenia Rady, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (dokument 12768/22). Európska komisia a vysoký predstaviteľ v ten istý deň predložili spoločný návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 269/2014 (dokument 12770/22). Vysoký predstaviteľ 3. októbra predložil **návrh** rozhodnutia Rady, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP (dokument 13073/22), a návrh vykonávacieho nariadenia Rady, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (dokument 13074/22).“

V dokumente 12959/22 INIT, strana 3, bod 6, prvá zarážka:

*Namiesto:*

- „– schválil znenia rozhodnutia Rady, vykonávacích nariadení Rady a nariadenia Rady, ktoré sa uvádzajú v dokumentoch 12767/22, 12769/22 a 12958/22,“

*má byť:*

- „– schválil znenia rozhodnutia Rady, vykonávacieho **nariadenia** Rady a nariadenia Rady, ktoré sa uvádzajú v dokumentoch 12767/22, 12769/22 a 12958/22,“

V dokumente 12959/22 INIT, strana 3, bod 6, druhá podzarážka:

*Namiesto:*

- „– prijatie vykonávacieho nariadenia Rady, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, v znení, ktoré sa po finalizácii právnikmi lingvistami uvádza v dokumente 12769/22,“

*má byť:*

- „– prijatie vykonávacieho **nariadenia** Rady, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, v znení, ktoré sa po finalizácii právnikmi lingvistami uvádza v dokumente 12769/22,“

V dokumente 12959/22 INIT strana 4, názov:

*Namiesto:*

„Oznámenie určené osobám, subjektom a orgánom, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2014/145/SZBP<sup>1</sup> zmenenom rozhodnutiami Rady (SZBP) 2022/[číslo]<sup>+</sup> a v nariadení Rady (EÚ) č. 269/2014<sup>2</sup> vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2022/[číslo]<sup>++</sup> o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny“

*má byť:*

„Oznámenie určené osobám, subjektom a orgánom, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2014/145/SZBP<sup>1</sup> zmenenom **rozhodnutím** Rady (SZBP) 2022/[číslo]<sup>+</sup> a v nariadení Rady (EÚ) č. 269/2014<sup>2</sup> vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2022/[číslo]<sup>++</sup> o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny“

V dokumente 12959/22 INIT strana 9, tretí odsek:

*Namiesto:*

„Cieľom spracúvania údajov je vytvorenie a aktualizácia zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia v súlade s rozhodnutím 2014/145/SZBP zmeneným rozhodnutiami Rady (SZBP) 2022/[číslo]<sup>3</sup> a s nariadením (EÚ) č. 269/2014 vykonávaným vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2022/[číslo]<sup>4</sup>.“

*má byť:*

„Cieľom spracúvania údajov je vytvorenie a aktualizácia zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia v súlade s rozhodnutím 2014/145/SZBP zmeneným **rozhodnutím** Rady (SZBP) 2022/[číslo]<sup>3</sup> a s nariadením (EÚ) č. 269/2014 vykonávaným vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2022/[číslo]<sup>4</sup>.“